



# nah & fern 39

## Schwerpunktthema: Migration literarisch

Titelbild: © Zülfikar  
Görmen / Pixelio

### SCHWERPUNKTTHEMA

|  |    |
|--|----|
| <i>Klaus Hübner</i><br><b>Eine unübersehbare<br/>interkulturelle Vielfalt</b><br>Migrantenliteratur in Deutschland   | 14 |
| <i>Zafer Şenocak</i><br><b>Kleine Straßen meiner Kindheit</b>  | 16 |
| <i>Eleonora Hummel</i><br><b>Die Fische von Berlin</b>   | 18 |
| <i>Aslı Erdoğan</i><br><b>Die Stadt mit der roten Pelerine</b>   | 20 |
| <i>Yoko Tawada</i><br><b>Überseezungen</b>   | 22 |
| <i>Zsuzsa Bánk</i><br><b>Zigi übers Meer</b>   | 24 |
| <i>Abdourahman A. Waberi</i><br><b>In den Vereinigten Staaten von Afrika</b>   | 26 |
| <i>José F. A. Oliver</i><br><b>Mein andalusisches Schwarzwalddorf</b>  | 28 |
| <i>Sherko Fatah</i><br><b>Das dunkle Schiff</b>  | 30 |
| <i>Interview mit Dilek Güngör</i><br><b>„Ich wollte, dass es bitter endet ...“</b>                                   | 32 |
| <i>Literatur transnational</i><br><b>Ein Überblick über Neuerscheinungen<br/>und Publikationen der jüngsten Zeit</b> | 36 |

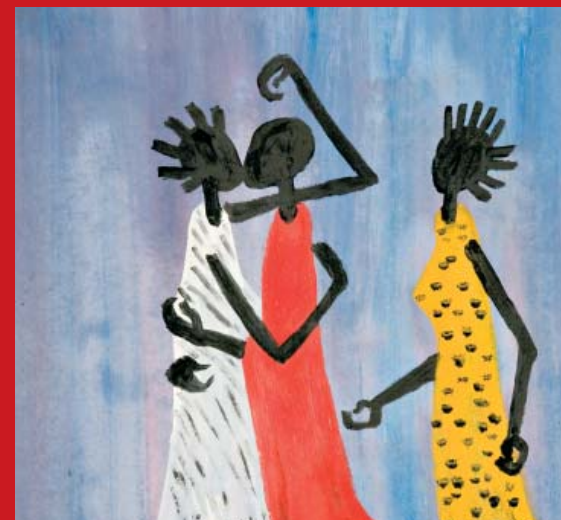
### FLUCHT UND ASYL

|   |    |
|---|----|
| <i>Gabriele del Grande</i><br><b>Flucht aus Tripolis</b><br>Die Lebensbedingungen von Transit-<br>migranten in Libyen | 40 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| <i>Klaus Peter Wendorf</i><br><b>Übergeordnete Interessen</b><br>Vado, Gustavo, mein Enkelsohn<br>Florian und ich | 43 |
|---|----|

### KUNST

|  |   |
|--|---|
| <b>Auf der Straße des Königs</b><br>Die Landschaftsmalerei<br>von Mahmut Celayir | 8 |
|--|---|



|  |    |
|--|----|
| <i>Galerie</i><br><b>„Zeigt das wahre Afrika!“</b><br>Das Künstlerkollektiv CNAA | 48 |
|--|----|

### PROJEKTE & IDEEN

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Interkulturelle Woche 2008     | 54 |
| Dokumentarfilm: Land in Sicht! | 54 |



|  |    |
|--|----|
| „Tür an Tür“ – mehr Chancen<br>und Rechte für Zuwanderer | 55 |
|--|----|

### STÄNDIGE RUBRIKEN

|                      |    |
|----------------------|----|
| Editorial            | 3  |
| Namen & Notizen      | 6  |
| Ereignisse & Termine | 56 |
| Netzwerk             | 57 |
| Impressum            | 57 |
| Schluss.Punkt        | 58 |
| Vorschau             | 58 |



### Leona Goldstein: displaced Flüchtlinge an Europas Grenzen

Wer Europa kennen lernen will, dem sei eine Reise an seine Grenzen empfohlen. Leona Goldstein hat diese Reise gemacht, es ist die Reise von Flüchtlingen. Sie beginnt in drei westafrikanischen Ländern, wo korrupte Politiker ihre Wahlkampagnen von französischen Unternehmen führen lassen, wo gleichzeitig bittere Armut die Menschen in die Flucht zwingt. Auf der Suche nach den Meinungen von der anderen Seite der Grenze folgt Leona Goldstein der Ausbeutung der Rohstoffe und der Menschen, spricht mit Oppositionellen und verarmten Frauen, die in Flüchtlingslagern und Steinbrüchen arbeiten. Sie sucht die Menschen unmittelbar vor den kaum überwindbaren Mauern der „Festung Europa“ in Marokko und in der Ukraine auf. Schließlich geht sie hinein in ein isoliertes Flüchtlingslager in deutschen Wäldern, Exklave im Inneren Europas, in dem Flüchtlinge auf sechs Quadratmetern Niemandsland vegetieren, ohne Arbeit, ohne Zukunft und in der Regel ohne Chance auf Asyl.

Das Medienpaket enthält: den Bildband „displaced – Flüchtlinge an Europas Grenzen“ auf Deutsch, Englisch und Französisch sowie eine DVD mit „Au clair de la lune“ (Dokumentarfilm, 40 Min.), „Le Heim“ (Dokumentarfilm, 16 Min.) und mit allen Bildern dieses Bandes zur Präsentation bei Veranstaltungen.

128 Seiten, Hardcover, vierfarbig, mit DVD  
€ 29,90 ISBN: 978-3-86059-021-8

Der Fach-  
verlag für  
Migration,  
Asyl und  
Menschen-  
rechte

### VON LOEPER LITERATURVERLAG

Kiefernweg 13 – D-76149 Karlsruhe  
Fon: 0721/706755 – Fax: 0721/788370  
E-Mail: info@vonLoeper.de  
Internet: www.vonLoeper.de